

VOCABULARIO	PŘEKLAD	FÓRMULA	PŘEKLAD	VERBOS	PŘEKLAD	NEPRAVIDELNOST
una afirmación	(po)tvrzení	?Te influye la presentación o sólo te fijas en el contenido?	Působí na tebe styl prezentace nebo si všímáš jen obsahu?	influir	působit, mít vliv	
tanto	takový, tolik	todo es importante	všechno je důležité	fijarse	všimnout si, obrátit pozornost, podívat se (na)	
un impacto	dopad, účinek	Una carta puede decir mucho sobre la empresa que la envía.	Dopis může říci hodně o společnosti, která jej odesílá.	identificarse	identifikovat se, ztotožňovat se	
una imagen	image, obraz	le agradecería que nos enviara	Ocenil bych, kdybyste nám poslali ...	integrar	(vy)tvořit, integrovat	
redactado/a	napsaný/á	formas de pago / condiciones de pago	způsoby/podmínky platby	colocar	umístit	subj. a tam kde je koncovka "e" se mění "c" na "qu" -> coloque
una carta	dopis	un plazo de entrega	dodací lhůta	agradecer	být vděčný	1.o.j.č. agradezco (dle toho i subjuntiv)
una carta comercial	obchodní dopis	las condiciones de entrega	podmínky dodání	aprovechar	využít, zužitkovat	
un elemento	element	en cuanto a las condiciones de pago	pokud jde o platební podmínky	solicitar	žádat	
		(pago) al contado	(platba, úhrada) v hotovosti; také platba v jedné splátce	confirmar	potvrdit	
un membrete	hlavička / hlavičkový papír	el pago se efectúa al contado al recibir la mercancía	platba se provádí v hotovosti při obdržení zboží	reclamar	reklamovat, stěžovat si	
una referencia	reference	a 30 días de la fecha de factura	30 dnů od data fakturace	cursar	vyřdit	
una fecha	datum	quién dice cada una	kdo říká každou (z nich)	acusar	obvinit	
una dirección	adresa	en un plazo de 15 días hábiles como máximo	nejpozději do 15 pracovních dnů	notificar	oznámít, sdělit	subj. a tam kde je koncovka "e" se mění "c" na "qu" -> notifique
un destinatario	příjemce	el transporte corre a su cargo	doprava je na vaše náklady	complacer	potěšit	1.o.j.č. complazco (dle toho i subjuntiv)
un asunto	předmět	a partir de	od	aplicar	přiložit / aplikovat	subj. a tam kde je koncovka "e" se mění "c" na "qu" -> aplique
un saludo	pozdrav	otras condiciones de pago posibles	ostatní možné platební podmínky	efectuar	provést	"u" -> "ú" v systému bota -> efectúo
una despedida	rozloučení	antiguos clientes	staří (stálí) klienti	correr	mít na starosti	
una firma	podpis	nuevos clientes	noví klienti	convenir	hodit se, vyhovovat	jako VENIR
una petición	žádost	tener problemas de liquidez	mít problémy s likviditou	escoger	vybrat/zvolit (si)	jako RECOGER
un catálogo	katalog	cierto riesgo	určité riziko	mejorar	zlepšit	
un precio	cena	clientes con buenas referencias de otros proveedores	zákazníci s dobrými referencemi od jiných dodavatelů	retrasar	opozdit, zpozdít	
una condición/-ciones	podmínka/y	el transporte de los productos	přeprava výrobků	asegurarse	ujistit se	
una brevedad	stručnost	no podemos esperar tanto	nemůžeme tak dlouho čekat	emitir	vydat	
una lista de precios	ceník	la mitad de la mercancía	polovina zboží	ingresar	vložit, uložit (peníze)	
un logotipo	logo	me lo pone difícil	ztěžujete mi to (pane, paní)	comprometer	zkompromitovat, poškodit	
un plazo	lhůta, termín, splátka	eso no es negociable	to není k jednání	comprometerse	zavázat se	
atentamente	uctivě, zdvořile	le garantizo que lo tendrán	Zaručuji, že to budete mít	mandar	poslat, nařít	
un pedido	objednávka	?A qué acuerdos llegan?	Jaké dohody dosáhli?	concertar	dohodnout, dojednat	"e" -> "ie" přit. v sys. bota
una entrega	dodání, předání	hasta la fecha de hoy	dodnes	aplazar	odložit (na později)	subj. a tam kde je koncovka "e" se mění "z" na "c" -> aplace
una devolución	(na)vrácení	no han hecho efectivo el pago de la factura	neuskutečnili jste platbu faktury	intentar	pokusit se	
una falta	závada, chyba, nedostatek	No estoy seguro de dejarme claro.	Nejsem si jistý/á, jestli se vyjadřuji jasně.	adjuntar	přiložit	
un importe	částka, suma, obnos	lo antes posible	co nejdříve	constatar	ověřit	
un pago	platba	nos vemos obligados a recordarles	jsme nuceni vám připomenout	solicitar	žádat	
una mercancía	zboží	no hemos recibido el importe de nuestra factura	Nebdřeli jsme částku naší faktury			
un cheque	šek	su falta de respuesta	vaše chybějící/nedostatečná odpověď			
una transferencia a cuenta	převod (na BU)	si no efectúan el pago dentro de una semana	pokud neprovedete platbu do týdne			
un descuento	sleva	?Han recibido lo que pidieron?	Dostali, co požadovali?			
los días hábiles	pracovní dny	hacer un regalo a sus mejores clientes	dát dárek svým nejlepším zákazníkům			
como máximo	nejpozději	Estimada Sra. Cortázas:	Vážená paní Cortázas, (saludo)			
un embalaje	(za)balení	!Hola Pedro!	Ahoj Pedro, (saludo)			
un transporte	přeprava	Querida Carla:	Milá Carlo, (saludo)			
adjunto/a	připojený/á	Estimados señores:	Vážení pánové, (saludo)			
una modalidad	verze, forma	?Qué tal, Fernando?	Jak se máš, Fernando? (saludo)			
una garantía	garance, záruka	Luisa:	Luiso, (saludo)			

una queja	stížnost	Distinguidos clientes:	Vážení zákazníci, (saludo)		
una rigidez	přísnost	Un cordial saludo,	Se srdečným pozdravem (despedida)		
puntualmente	přesně, dochvilně	Cordialmente,	Srdečně, (despedida)		
una liquidez	likvidita, likvidnost	Atentamente,	S pozdravem, (despedida)		
impagado	nezaplacený	Un fuerte abrazo,	Velké objetí, (despedida)		
un riesgo	riziko	Muchos besos y recuerdos para todos.	Mnoho polibků a vzpomínek pro každého. (desp.)		
una referencia	reference	Aprovechamos la ocasión para saludarles atentamente.	Využíváme této příležitosti, abychom vás pozdravili. (despedida)		
un almacén	velkoobchod, sklad	Les saluda atentamente,	S pozdravem (despedida)		
un dibujo	kresba, obrázek	Un beso,	Polibek / Líbá (despedida)		
una gama	paleta, řada (výrobků) - originální stupnice, spektrum	por lo que se refiere	pokud jde o		
una abreviatura	zkratka, resumé	ser superior	být větší/vyšší pozice		
imprescindible	nezbytné, nutné, nepostradatelné	ascienda a más de	vystoupá nad / překročí		
un recordatorio	připomínka	la mercancía les llegará	zboží vám dorazí		
amenazante	výhružný	la entrega se realizará	dodání se uskuteční		
estricto/a	přísný/á	La empresa no interesa como cliente.	Firma není zajímavá jako klient.		
una reclamación de un pago	upomínka	aplazamiento/anulación de un pedido	odložení/zrušení objednávky		
un recordatorio	upomínka	reclamación de una factura	reklamace faktury		
un retraso	zpoždění, opoždění	sus condiciones las aceptamos en su totalidad	Vaše podmínky přijímáme v plné výši		
un descuido	nedbalost, nepozornost	Una factura sirve para indicar el importe que hay que pagar.	Faktura se používá k označení částky k zaplacení		
diplomático	diplomatický	Una hoja de pedido sirve para indicar la cantidad, el precio, la forma de pago, el plazo de entrega de los productos solicitados y la forma de envío.	Objednávkový formulář slouží k označení množství, ceny, způsobu platby, dodací doby požadovaných produktů a způsobu dopravy.		
obligado/a	přinucený/á	Un albarán sirve para constatar los productos entregados al comprador.	Dodací list slouží k potvrzení, že výrobky byly dodány kupujícímu.		
una vía judicial	právní cesta	cargar el importe	cargar el importe		
un plazo de entrega	dodací lhůta	veremos lo que podemos hacer	uvidíme, co můžeme dělat		
una reunión	schůzka	si no hay otra opción	pokud neexistuje jiná možnost		
una cita	schůzka	de acuerdo	OK		
próximamente	brzy, zanedlouho	estamos de acuerdo	souhlasíme		
inconveniente	nevhodný				
aplazamiento	odložení				
una anulación	zrušení				
una cancelación	zrušení				
una totalidad	celek, všechno				
Sociedad de Responsabilidad Limitada	spol. s ručením omezeným				
Sociedad Anónima	akciová společnost				
una abreviatura	zkratka				
un envío	zásilka				
un documento	dokument				
un albarán	dodací list				
una hoja de pedido	objednávkový formulář				
un comprador	kupující				
amable	milý/á, přátelivý/á				
gratuito/a	bezplatný/á				
devuelto/a	vrácený/á				
un desacuerdo	nesouhlas				
un acuerdo	souhlas, shoda				

